

**XXVI**  
**BIENNAL DE**  
**PINTURA**

---

VILA DE  
PATERNA  
2018

# XXVI BIENNAL DE PINTURA

VILA DE  
PATERNA  
2018

**Sala Municipal  
d'Exposicions**

Gran Teatre  
Antonio Ferrandis

13 de desembre de 2018

17 de gener de 2019



AJUNTAMENT DE  
**Paterna**  
REGIDORIA DE CULTURA



## **Jurat**

### **PRESIDENT**

---

**Juan Antonio Sagredo Marco**  
Alcalde President de l'Ajuntament de Paterna

### **VICEPRESIDENTA**

---

**Paqui Periche Chinillach**  
Tinenta d'alcalde de Tradicions, Cultura i Foc  
de l'Ajuntament de Paterna

### **VOCALS**

---

**Juan Bautista Peiró**  
Crític d'art i professor de BBAA de la  
Universitat Politècnica de València

**David Pérez**  
Catedràtic de la Universitat Politècnica de  
València

**Arthur Heras**  
Pintor

### **SECRETÀRIA**

---

**María José Gimeno Roselló**  
Coordinadora de Serveis Culturals

## Saluda de l'Alcalde

Una vegada més té lloc a la nostra ciutat la Biennal de Pintura, un punt de trobada artística on la joventut i el talent s'uneixen per a donar lloc a una exposició que sorprén i engrandeix Paterna mostrant la seua passió per la pintura sense deixar indiferent a ningú.

Comptar a Paterna amb iniciatives relacionades amb l'expressió artística i cultural sempre és un honor i un orgull. Si a més es tracta d'un certamen que sobrepasa ja el mig segle d'història, i que malgrat els anys, segueix tan viu com el primer dia, és un autèntic privilegi.

Estem davant un espai cultural que dona suport a artistes, ja siguen novells o

consolidats, amb el nexa comú de la joventut i l'amor per l'art, on els autors mostren la seua obra i agafen impuls en el món de les arts plàstiques.

Finalment, m'agradaria felicitar tant els organitzadors com els participants de la XXVI Biennal de Pintura de la Vila de Paterna per contribuir al fet que el nostre municipi siga un referent en l'àmbit cultural nacional, i com no, convidar a aquesta exposició, que de nou fa història, a totes aquelles persones que es vulguen impregnar i sorprendre amb l'art de la pintura.

**JUAN ANTONIO SAGREDO MARCO**  
*Alcalde President de l'Ajuntament de Paterna*

## Saluda del Alcalde

*Una vez más tiene lugar en nuestra ciudad la Bienal de Pintura, un punto de encuentro artístico donde la juventud y el talento se unen para dar lugar a una exposición que sorprende y engrandece Paterna mostrando su pasión por la pintura sin dejar indiferente a nadie.*

*Contar en Paterna con iniciativas relacionadas con la expresión artística y cultural siempre es un honor y un orgullo. Si además se trata de un certamen que sobrepasa ya el medio siglo de historia, y que a pesar de los años, sigue tan vivo como el primer día, es un auténtico privilegio.*

*Estamos ante un espacio cultural que apoya*

*a artistas, ya sean noveles o afianzados, con el nexa común de la juventud y el amor por el arte, donde los autores muestran su obra y cogen impulso en el mundo de las artes plásticas.*

*Por último, me gustaría felicitar tanto a los organizadores como a los participantes de la XXVI Bienal de Pintura de la Vila de Paterna por contribuir a que nuestro municipio sea un referente en el ámbito cultural nacional, y como no, invitar a esta exposición, que de nuevo hace historia, a todas aquellas personas que se quieran impregnar y sorprender con el arte de la pintura.*

**JUAN ANTONIO SAGREDO MARCO**  
*Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Paterna*

## Saluda de la regidora de Cultura

Paterna es prepara per a ser presa per jóvens artistes que ens sorprendran i emocionaran amb les seues obres d'art en la XXVI Biennal de Pintura de Paterna. Un certamen on queda reflectit el potencial i talent de les noves generacions d'artistes que arriben a este món xafant cada vegada més fort.

És un plaer per a mi com a regidora de Tradicions, Cultura i Foc mostrar tot el suport d'este Ajuntament a esta iniciativa que va nàixer fa ja més de 50 anys i que promou l'art de jóvens audaços, creatius i que volen donar a conèixer les seues obres.

La meua més sincera enhorabona per tornar a oferir al nostre poble este espai que potencia el talent. No hi ha millor forma de fomentar la cultura que impulsar el treball dels més jóvens, de recolzar les noves generacions i afavorir l'estima del llegat de patrimoni que queda plasmat en cada obra.

Moltes gràcies per connectar el nostre municipi amb l'art contemporani i per fer del nostre municipi un referent artístic que ens enriquit com a societat.

**PAQUI PERICHE CHINILLACH**

Regidora de Tradicions, Cultura i Foc de l'Ajuntament de Paterna

## Saluda de la concejala de Cultura

*Paterna se prepara para ser tomada por jóvenes artistas que nos sorprenderán y emocionarán con sus obras de arte en la XXVI Bienal de Pintura de Paterna. Un certamen donde queda reflejado el potencial y talento de las nuevas generaciones de artistas que llegan a este mundo pisando cada vez más fuerte.*

*Es un placer para mí como concejala de Tradiciones, Cultura y Fuego mostrar todo el apoyo de este Ayuntamiento a esta iniciativa que nació hace ya más de 50 años y que promueve el arte de jóvenes audaces, creativos y que quieren dar a conocer sus obras.*

*Mi más sincera enhorabuena por volver a ofrecer a nuestro pueblo este espacio que potencia el talento. No hay mejor forma de fomentar la cultura que impulsar el trabajo de los más jóvenes, de apoyar a las nuevas generaciones y favorecer el aprecio del legado de patrimonio que queda plasmado en cada obra.*

*Muchas gracias por conectar nuestro municipio con el arte contemporáneo y por hacer de nuestro municipio un referente artístico que nos enriquece como sociedad.*

**PAQUI PERICHE CHINILLACH**

Concejala de Tradiciones, Cultura y Fuego del Ayuntamiento de Paterna

## Originalitat

Aquesta nova edició de la Biennal de Pintura de Paterna, una de les més longeves del nostre entorn, ens deixa com a resultat visible una dotzena de treballs que recullen diferents llenguatges, plantejaments, enfocaments, que es plasmen en la poètica (fer creatiu) personal de cada artista. Un dels conceptes més estesos i utilitzats en l'àmbit artístic és el d'originalitat, i la seua derivació: original, adjectiu que sol ser un dels qualificatius més usats a l'hora de referir-se positivament a una obra determinada. Dir, que original! és una forma comunament acceptada d'expressar el nostre grat. Per eixos vaivens equilibradors del llenguatge, el sentit que habitualment li donem a original: nou, poc vist... contradiu la seua primera veu en el diccionari: relatiu a l'origen. No obstant això, hi ha una accepció més, que certament resol eixa aparent contradicció, aquella que remet a un mateix, que no copia ni imita uns altres, que tenen una personalitat pròpia, que és singular.

Com tantes vegades, les contradiccions s'integren sense majors problemes en eixe territori movedís que es mou entre les realitats i les il·lusions, entre les obres i la seua percepció, entre l'artista i els espectadors. Des del punt de vista d'aquests últims, l'originalitat es modula en funció dels seus coneixements i l'amplitud del seu imaginari visual. Per part de l'artista, el camí passa per buscar i trobar les seues pròpies arrels, per conjugar passat i present en eixe constant pensar i fer que es plasma en les obres. Eixa cerca dels orígens està estretament lligada amb la noció d'identitat. Qui sóc? D'on vinc? són preguntes implícites que no deixen d'albirar-se en multitud d'ocasions. De segur, no és casual que les dues obres premiades giren entorn d'aquesta temàtica recurrent al llarg de la història de l'art.

Bio-cartografias de Laura Medina Solera recorre a la juxtaposició sobre uns antics plans topogràfics de finals del S.XIX de sengles representacions de cos sencer de la mateixa artista que dialoguen no solament compositivament amb els traçats topogràfics, sinó també amb la història personal, amb l'autobiografia. El resultat suposa una invitació a aprofundir en les subtils connexions que es tiben entrelaçades entre la trama del temps i l'ordit de l'espai.

Per part seua, l'obra de Miguel Borrego, de títol Katabasis, ens mostra un rostre de perfil que mira cap avall a l'esquerra. Ara bé, el rostre es recompon visualment mitjançant l'articulació d'un reduït nombre de zones aïllades que semblen surar com a núvols blancs de fum sobre un fons negre abismal. La idea de descens associada a Katabasis, ens remet des d'una altra posició a eixa cerca dels foscos i remots orígens que cal aprofundir fins a les seues últimes conseqüències per a eixir a flotació, per a tornar renascuts i prendre consciència de la nostra realitat.

Passant a un pla col·lectiu i a un context més pròxim, cal assenyalar la conclusió formal d'aquesta vint-i-sisena edició, felicitar a tots els participants, de manera especial als seleccionats i premiats, i desitjar que no es perda eixa voluntat original d'impulsar les arts visuals com a manifestacions pròpies de la cultura entesa com a cultiu de l'ésser humà, com a individu i com a part d'una societat.

**JUAN BAUTISTA PEIRÓ**  
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

## Originalidad

Esta nueva edición de la Bienal de Pintura de Paterna, una de las más longevas de nuestro entorno, nos deja como resultado visible una docena de trabajos que recogen diferentes lenguajes, planteamientos, enfoques, que se plasman en la poética (hacer creativo) personal de cada artista. Uno de los conceptos más extendidos y utilizados en el ámbito artístico es el de originalidad, y su derivación: original, adjetivo que suele ser una de los calificativos más usados a la hora de referirse positivamente a una obra determinada. Decir ¡qué original! es una forma comúnmente aceptada de expresar nuestro agrado. Por esos vaivenes equilibradores del lenguaje, el sentido que habitualmente le damos a original: novedoso, poco visto... contradice su primera voz en el diccionario: relativo al origen. Sin embargo, hay una acepción más, que ciertamente resuelve esa aparente contradicción, aquella que remite a uno mismo, que no copia ni imita a otros, que tienen una personalidad propia, que es singular.

Como tantas veces, las contradicciones se integran sin mayores problemas en ese territorio movedizo que se mueve entre las realidades y las ilusiones, entre las obras y su percepción, entre el artista y los espectadores. Desde el punto de vista de estos últimos, la originalidad se modula en función de sus conocimientos y la amplitud de su imaginario visual. Por parte del artista, el camino pasa por buscar y encontrar sus propias raíces, por conjugar pasado y presente en ese constante pensar y hacer que se plasma en las obras. Esa búsqueda de los orígenes está estrechamente ligada con la moción de identidad. ¿Quién soy? ¿De dónde vengo? son preguntas implícitas que no dejan de vislumbrarse en multitud de ocasiones. A buen seguro, no es casual que

las dos obras premiadas giren en torno a esta temática recurrente a lo largo de la historia del arte.

Bio-cartografias de Laura Medina Solera recurre a la juxtaposición sobre unos antiguos planos topográficos de finales del S.XIX de sendas representaciones de cuerpo entero de la propia artista que dialogan no solo compositivamente con los trazados topográficos, sino también con la historia personal, con la autobiografía. El resultado supone una invitación a profundizar en las sutiles conexiones que se tensan entrelazadas entre la trama del tiempo y la urdimbre del espacio.

Por su parte, la obra de Miguel Borrego, de título Katabasis, nos muestra un rostro de perfil que mira hacia abajo a la izquierda. Ahora bien, el rostro se recompone visualmente mediante la articulación de un reducido número de zonas aisladas que parecen flotar como nubes blancas de humo sobre un fondo negro abismal. La idea de descenso asociada a Katabasis, nos remite desde otra posición a esa búsqueda de los oscuros y remotos orígenes que hay que ahondar hasta sus últimas consecuencias para salir a flote, para regresar renacidos y tomar conciencia de nuestra realidad.

Pasando a un plano colectivo y a un contexto más próximo, cabe señalar la conclusión formal de esta vigésimosexta edición, felicitar a todos los participantes, de modo especial a los seleccionados y premiados, y desear que no se pierda esa voluntad original de impulsar las artes visuales en tanto que manifestaciones propios de la cultura entendida como cultivo del ser humano, en tanto que individuo y en tanto que parte de una sociedad.

**JUAN BAUTISTA PEIRÓ**  
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

**XXVI  
BIENNAL DE  
PINTURA**

---

VILA DE  
PATERNA  
2018

---

**Catàleg d'obres  
seleccionades  
i premiades**

**ALEXIS HERNANDEZ DÍAZ**

*El rapto de Perséfone*

Mixta s/ paper,  
92'5 x 139 cm





**ÁNGEL CELADA PÉREZ**

*Thales de Mileto*

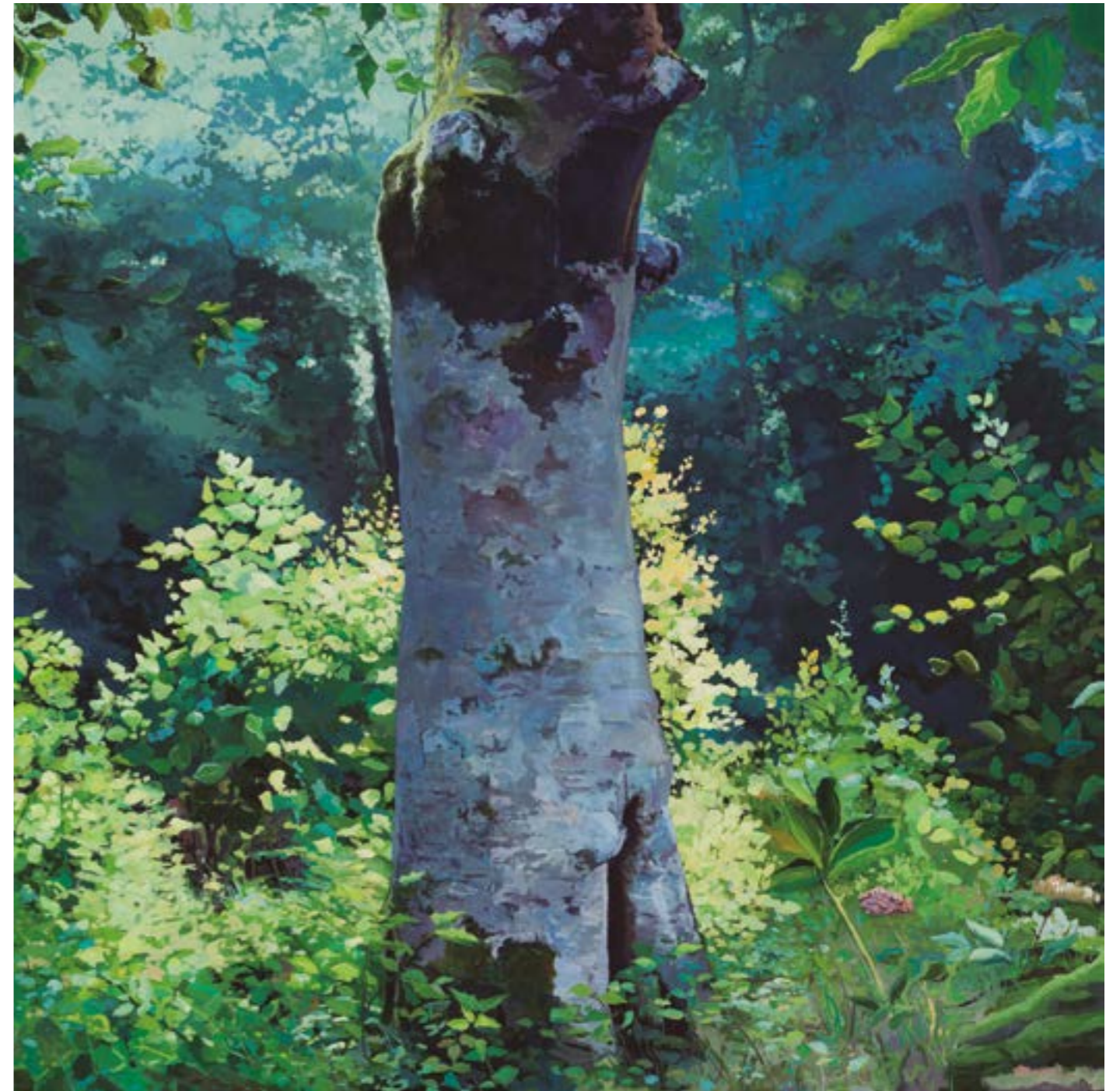
Mixta,  
84 x 120 cm



**ALBERTO BIESOK**

*Lo sublime: un haya a contraluz*

Acrílic/taula,  
146 x 146 cm



**JOSÉ SABORIT MARTÍNEZ-ARTERO**

*S/T*

Oli/li

150 x 150 cm



**PRIMERA MENCIÓ HONORÍFICA**

**TONI SIMARRO**

*Materias rescatadas*

Pigments i cola vinílica,  
150 x 110 cm



**SEGON PREMI**

**LAURA MEDINA SOLERA**

*Bio-Cartografías*

Mixta sobre pla,  
140 x 100 cm



**PRIMER PREMI**

**MIGUEL BORREGO TALAVERA**

*Katabasis*

Acrílic sobre llenç,  
162 x 130 cm



**SEGONA MENCIÓ HONORÍFICA**

**M<sup>a</sup> ISABEL MARTÍ CLARA**

*Travessia*

Mixta sobre tela,  
149 x 134 cm



**PACO VILA GUILLÉN**

*Dormirás sobre un manto de hojas heladas*

Mixta,  
100 x 100 cm





**CAROLINA MAESTRO GRAU**

*Distorsión 22*

Acrílic sobre taula,  
150 x 180 cm

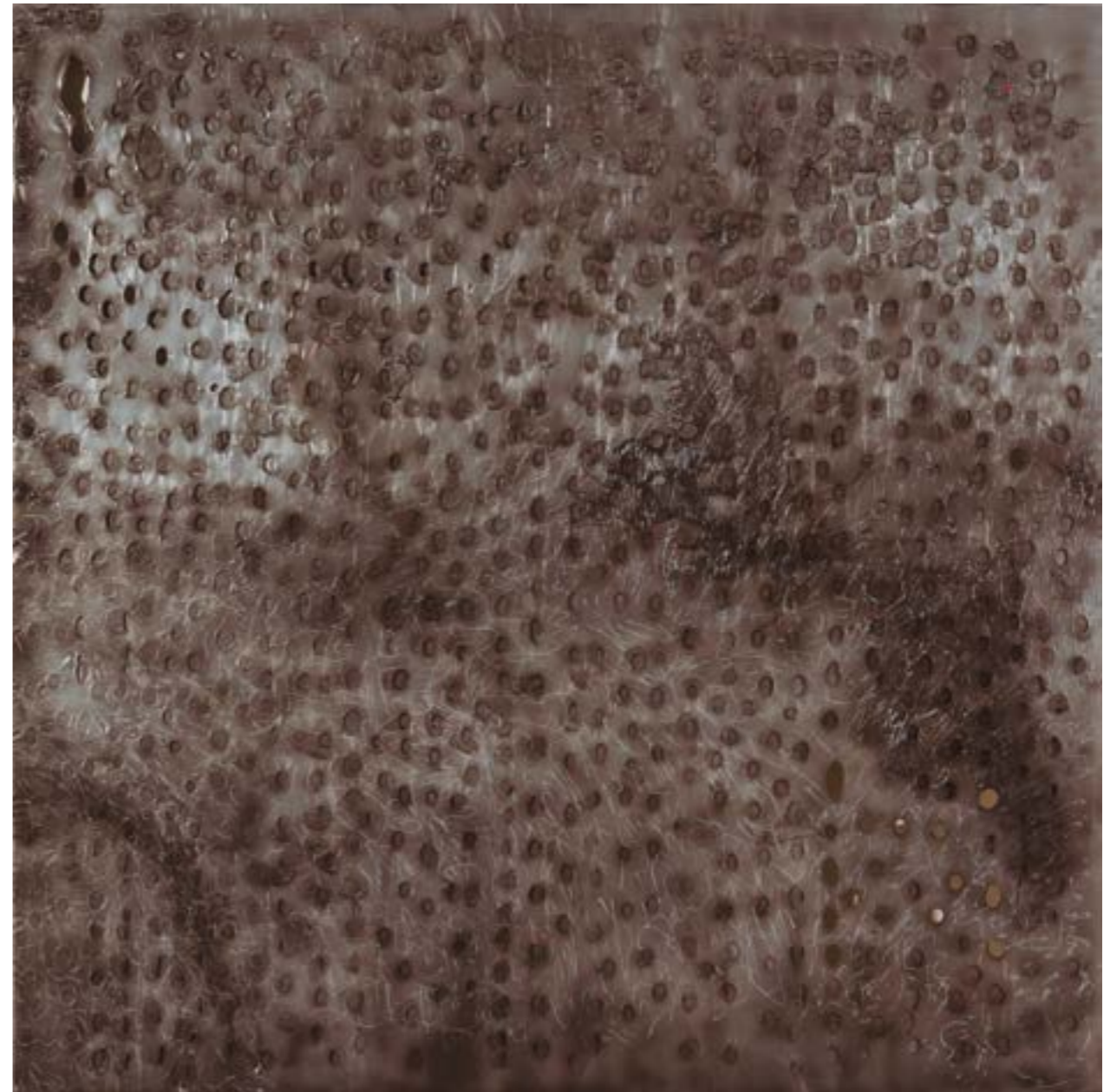
**2 PECES (DÍPTIC)**



**ENRIQUE ESTELLÉS MONTESINOS**

*Sex Beat 5*

Mixta sobre poliestiré,  
170 x 170 cm



**JOSÉ LUIS GARCÍA IBAÑEZ**

*Reflexiones de un entorno*

Mixta sobre planxa metalitzada (ferro i galvanizat),  
144 x 99 x 3 cm



**EDITA**

Ajuntament de Paterna. Regidoria de Cultura

**COORDINA**

Amparo Andreu Alamà  
María José Gimeno Roselló

**PATROCINA**

Diputació de València  
Àrea de Cultura. SARC

